LITERARY EVENT

READINGS OF LITERARY TEXTS IN HEBREW AND ARABIC WITH ENGLISH AND FRENCH SUBTITLES

TUESDAY, MAY 14TH
6 P.M - 8 P.M
BUILDING A, GATE Y
ROOM AY2.108

ORGANIZERS:
XAVIER LUFFIN [ UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES ]
REUVEN SNIR [ UNIVERSITY OF HAIFA ]

CONTACT: XAVIER.LUFFIN@ULB.BE
TUESDAY, MAY 14TH
BUILDING D, 11TH FLOOR - ROOM DC11.215
9.00-9.30: WELCOMING AND REGISTRATION
9.30-11.10: OPENING SESSION: THE OTHER’S LANGUAGE?

Word of Welcome
Alain Delattre [Head of the Department of Languages and Literature]

Introductory Remarks
Xavier Luffin [Université Libre de Bruxelles]

When did Jews Begin Speaking and Writing Arabic?
Mark Cohen [Khedouri A. Zilkha Professor of Jewish Civilization in the Near East, Emeritus, Princeton University]

The «Other’s Language» as a Means for Connecting Cultures – Shmuel Moreh’s Baghdad habibi as a Case Study
Sigal Goorji [Ben Gurion University]

A Subtle Revolution? Re-Reading the Early Works of Ya’qub Balbul and Anwar sha’ul
Hilla Peled-Shapira [Bar-Ilan University]

LUNCH

2.00-3.40: SESSION 3: IRAQI-JEWISH LITERATURE AND IDENTITY
Moderator: Yonatan Mendel

Correcting the Languages ( lzwi: A Jewish Archaeological-Philological Project)
Rochelle E. Pittman [University of California, San Diego]

Iraqi-Jewish Literature and Identity
Hilla Peled-Shapira [Bar-Ilan University]

LUNCH BREAK

WEDNESDAY, MAY 15TH
BUILDING D, 11TH FLOOR - ROOM DC11.215
9.30-10.40: SESSION 1: FROM LANGUAGE TO NOSTALGIA
Moderator: Mark Cohen

Mother Tongues, Other Tongues: Writing Women
Nancy Berg [Washington University in St. Louis and The Katz Center for Advanced Judaic Studies at the University of Pennsylvania]

Nostalgia is a Common Language
Sayf Shemsulden Hamid [Université Libre de Bruxelles/novelist]

10.40-11.00: COFFEE BREAK

11.00-12.00: SESSION 2: SAMIR NAQQASH’S WORKS
Moderator: Xavier Luffin

Transverse Paths In and Out Translation. Samir Naqqash between “Minor(-Key) Literature” and the “Nouveau Roman”
Michele Barontini [Translator]

The Dead Author’s Cry: Samir Naqqash and his Arabian Tanach
Othman Hajjar [Freie Universität Berlin]

LUNCH

2.00-3.30: SESSION 3: ABOVE THE LANGUAGE
Moderator: Reuven Snir


day of the conference

Panel Discussion: The Other’s Language: Past Present, and Future
Moderator: Reuven Snir
Nancy Berg, Mark Cohen, Xavier Luffin, Yonatan Mendel